

〈 外国人のための相談窓口 (生活全般) 〉

Konsultasyon para sa mga dayuhan sa Kawasaki International Center
 Telepono: 044-435-7000
 Oras:10:00~12:00 and at 13:00~16:00.
 Tagalog: Martes at Miyerkoles (Magtanong sa Center para sa detalye ng konsultasyon para sa iba't-ibang wika)

◎ 川崎市国際交流協会
 川崎市国際交流センター内
<http://www.kian.or.jp/index.html>
 Asosasyong Pandaigdig ng Kawasaki

〈 困ったときの情報—川崎市のHPから— 〉

Impormasyon sa iba't-ibang wika sa website ng Kawasaki City.

◎ 「よくある質問 (FAQ)」英語ページ:
http://sc.city.kawasaki.jp/faq/index.php?tpl_no=6
 Pangkaraniwang Katanungan ukol sa Kawasaki (Ingles)

◎ 「外国人の方へ」: Para sa mga dayuhan
<http://www.city.kawasaki.jp/en/index.html>
 Pamamalakat at Impormasyon sa iba't-ibang wika para sa mga dayuhang residente ng Lunsod ng Kawasaki

◎ 「かわさきのお医者さん」: Mga Doktor ng Kawasaki
<http://www.qq.city.kawasaki.jp/>
 Pakikipag-ugnayan sa pagamutan at klinika ng Kawasaki (Ingles)

◎ 「備える。かわさき」: Paghahanda. Kawasaki
<http://portal.kikikanri.city.kawasaki.jp>
 Impormasyon sa oras ng lindol at kalamidad

〈 多言語情報—神奈川県HPから— 〉

Impormasyon sa iba't-ibang wika sa website ng Kanagawa Prefecture

◎ 「かながわの国際政策」
<http://www.pref.kanagawa.jp/div/0215/>
 Pamamalakat pang-internasyonal ng Kanagawa (Link sa Ingles))

〈 中原区内の日本語教室 〉

Kurso ng Nihongo sa Kawasaki International Center at Nakahara Civic Hall.

◎ 国際交流センター: 火・金曜午前、水曜夜間
<http://www.kian.or.jp/kic/004.shtml>
 Kurso ng Nihongo sa Kawasaki International Center : Martes at Biyernes ng Umaga, Miyerkoles ng gabi

◎ 中原市民館: 火曜午前、火曜夜間
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/page/0000038044.html>
 Kurso ng Nihongo sa Nakahara Civic Hall :Martes ng umaga, Martes ng gabi

2022.8 Salin sa Tagalog
 タガログ語版

Tanggapan ng Distrito ng Nakahara
 ~ Mapa ng palapag ~

なかはらくやくしょふる ああんない
中原区役所フロア案内

Maligayang pagdating sa Distrito!
 Sana'y magustuhan ninyo ang paninirahan sa distrito ng Nakahara, Lunsod ng Kawasaki

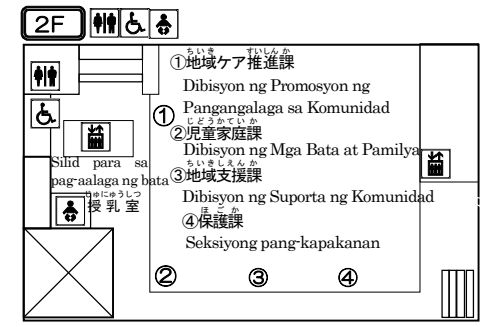
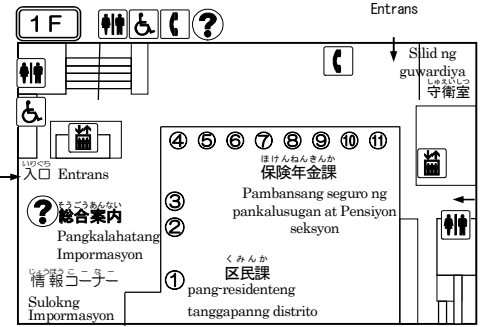
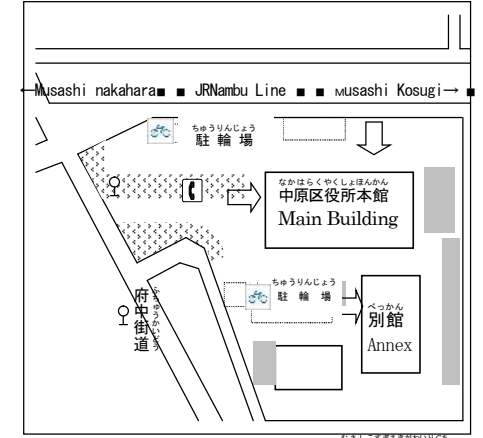
Marami sa mga kawani ang hindi gaanong nakakapagsalita ng wikang dayuhan, ngunit ang bawat tao dito sa ward office ay nagsusumikap para maglingkod sa lahat ng mamamayan..

Ang Tanggapan ng distrito ay bukas ng 8:30-17:00 (Sarado sa Sabado at Linggo at pistang opisyal)
 Mga Serbisyo sa ①~⑩ sa 1F ay makukuha rin tuwing ika-2 at ika-4 na Sabado ng bawat buwan mula 8:30-12:30



Tanggapan ng distrito ng Nakahara Lunsod ng Kawasaki
 〒211-8570 Kawasaki shi Nakahara ku Kosugi cho 3-245
 TEL 044-744-3113 (general)
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

なかはらくやくしょふる あへいめんず
中原区役所フロア平面図
 Mapa ng palapag ng Tanggapan ng distrito ng Nakahara
 ①、②...ay numero ng tanggapan (may etiketa sa mesa ①、②...)



Ito ang gabay ng mga tanggapan ng departamento sa ward office
 くやくしょまどぐち たんとうぎょうむ あんない
 区役所窓口の担当業務のご案内です
 Halimbawa:
 1F⑥→1ka-1palapag, ika-⑥na mesa Annex3F②
 →ika-3 palapag ng Annex, ika-② na mesa

Pahayag at Rehistrasyon
 こせき じゅうしょ とどけで しょうめい
 (戸籍、住所などの届出・証明のこと)

住民登録: Rehistro ng Residente 1F-③
 引越: Paglilipat 1F-③
 印鑑登録: Rehistro ng pantatak [inkaz] 1F-③
 印鑑登録証の発行: Pagbibigay ng sertipiko ng pantatak (seal) 1F-②
 住民票の発行: Pagkakaloob ng rehistro ng residente [juminhyo] 1F-②
 戸籍に関する事 (出生、婚姻、離婚、死亡):
 Rehistro ng pamilya (Abiso ng kapanganakan, kasal, Diborsyo, pagkamatay) 1F-⑤
 仮ナンバーの取得: Pagkuha ng pansamantalang plate number 1F-⑥
 マイナンバー (個人番号) カード:
 Personal na numero ng kard (aking numero) 1F-①
 埋葬の許可: Pahintulot sa libing 1F-⑤

Pambansang Seguro Pangkalusugan
 こくみんけんこうほけん
 (国民健康保険)

加入・脱退: Pagsapi • Pagbibitiw (para sa dayuhan) 1F-⑨
 納付: Pagbabayad at konsultasyon 1F-⑧
 算定: Pagkukuwenta/kalkulasyon 1F-⑩
 資格・給付:
 Konsultasyon sa pagtanggap ng benipisyo 1F-⑩
 出産育児一時金: (Lump Sum) pagpapalaki at panganganak 1F-⑩
 介護保険料 (65歳未満): Bayad sa seguro sa pangangalaga ng matatanda (bago mag 65 na taong gulang) 1F-⑩
 高額療養費: Suporta para sa mataas na halaga ng pagpapagamot 1F-⑩
 葬祭費: Lump Sum sa pagpapa-libing 1F-⑩

Nasyonal Pensiyo (国民年金)

加入・脱退: Pagsapi • pagbitiw sa sistema (Para sa mga residenteng dayuhan) 1F-⑦
 相談: Konsultasyon 1F-⑦

Sangay ng pagbubuwis sa Kosugi
 (市税事務所そすぎ市税分室)

市税の納付: Pagbabayad ng buwis 3F-③
 個人の市県民税の申告: Deklarasyon ng buwis (Residential Tax) ng bawat residente 3F-①
 市税の課税証明・納税証明: Sertipikasyon ng buwis at sertipiko ng pagkabayad 3F-②
 固定資産税の申告: Deklarasyon ng buwis para sa ari-arian (fix-property tax) 3F-④
 原付バイクの登録・廃止: Pagrehistro ng iskuter (maliit na motorsiklo) • pagpapawalang-bisa ng rehistro. 3F-②

Para sa bata (こどものこと)

母子健康手帳の交付:
 Pagbibigay ng Makaina at sanggol na manwal ng kalusugan 2F-③
 出産育児一時金: (Lump Sum) pagpapalaki at panganganak 1F-⑩
 小児医療: Libreng pagpapagamot para sa bata 1F-⑩
 ひとり親家庭医療: Pangangalagang pangkalusugan para sa tahanang single-parent 1F-⑩
 児童手当: Suporta sa bata (Jidou Teate) 1F-⑥
 児童扶養手当: Suporta sa pagpapalaki ng bata (child-rearing support) 2F-②
 家庭児童相談:
 konsultasyon para sa magulang at bata 2F-③
 こども教育相談 Konsultasyon sa edukasyong pang-bata 2F-③
 学校等との連絡調整: Konsultasyon at pakikipag-ugnayan sa eskwelahan 2F-①
 保育園案内: Gabay sa pagpasok ng Nursery 2F-②
 入園手続: Aplikasyon sa pagpasok 2F-②
 入学手続きなど (市立小・中学校):
 Proseso ng enrollment / Pagpapalit ng paaralan 1F-⑥
 乳幼児健診: Pagsusuring pangkalusugan para sa mga bata 2F-③
 歯科相談: Konsulta sa dentista 2F-③
 栄養相談: Konsulta pang-nutrisyon 2F-③
 予防接種: Bakuna 2F-③
 小児慢性特定疾患、養育・育成医療:
 Mga batang may malubhang sakit 2F-②
 小児ぜん息: Asma ng bata 2F-①
 両親学級: Parenting Class 2F-③
 妊産婦の相談: Konsulta para sa Mga Ina ng Ina at pangangalaga 2F-③
 育児相談: Konsulta sa Bata 2F-③

Para sa matatanda (高齢者のこと)

高齢者の健康と介護予防: Pangangalaga ng kalusugan ng matatanda at pag-iwas para maging alagain 2F-③
 高齢者の福祉サービス: Serbisyo para sa ampublikong kapakanan ng mga matatanda 3F-⑤
 介護保険: Pangangalaga at seguro ng matatanda 3F-⑤
 保険料 (65歳以上): (Bayad ng seguro (Insurance fee), 65 taon pataas 1F-⑩
 認定: Pagpapatibay 3F-⑤
 給付: Mga benipisyo 3F-⑤
 長寿 (後期高齢者) 医療制度: Pangangalagang pang-kalusugan para sa mga matatanda (75 taon pataas) 1F-⑩

Mga may kapansanan (障害者のこと)

障害の相談: Konsultasyon para sa mga may kapansanan 3F-⑥
 重度障害者の医療助成: Tulong-pang medikal para sa may malubhang kapansanan 1F-⑩

Pampublikong tulong (生活保護)

生活に困窮している方の相談: Konsultasyon at Suporta para sa mga naghihirap sa pamumuhay 2F-④

Tulong pang-medikal (医療)

ulong- pang-ekonomiya (経済的助成)
 福祉医療 (老人・小児・重度障害・ひとり親):
 Kalusugan at kapakanan (matandang bata, may malubhang kapansanan, nag-iisang magulang) 1F-⑩
 後期高齢者医療: Pagpapagamot para sa mga matatanda (75 taon pataas) 1F-⑩
 高額療養費: Suporta para sa mataas na halaga ng pagpapagamot 1F-⑩
 小児慢性特定疾患、養育・育成医療:
 Mga batang may malubhang sakit 2F-②
 特定疾患、難病: Partikular na sakit/ Malubhang karamdaman 2F-①
 Konsultasyon at pagsusuri (検査や相談)
 小児ぜん息、成人ぜん息: Asma (bata o matanda)
 予防接種: Pagpapabakuna 2F-①
 結核・エイズ・肝炎・感染症:
 Tuberculosis, AIDS, Hepatitis at iba pang nakakahawang sakit Annex3F
 歯科相談: Konsulta sa dentista 2F-③
 栄養相談: Konsulta pang-nutrisyon 2F-③

予防接種: Bakuna 2F-③
 健康づくりに関すること:
 Pag-iingat sa kalusugan 2F-③
 肝炎医療費助成: Tulong para sa gastusin sa pagpapagamot ng Hepatitis Annex3F
 医療に従事する人の届出: Deklarasyon ng mga taong nagtatrabaho sa mga medikal na institusyon Annex3F

Kalinisan sa Kapaligiran
 (生活衛生のこと)

食品・環境営業の許可、免許の相談:
 Konsultasyon sa permiso at lisensiya para sa kalakalan sa pagkain, salon para sa pagpapaganda, barber shops at laundry atbp. Annex3F
 犬の登録、衛生害虫の相談: Rehistro ng aso, konsultasyon sa insekto Annex3F
 関水槽の相談:
 Impormasyon tungkol sa tubig at tanke Annex3F
 感染症 (結核・性感染症を除く): Mga sakit na nakakahawa (maliban sa TB at impeksyon o nakakahawang sakit mula sa pakikipagtalik.) Annex3F

Lokalidad (地域のこと)

町内会・自治会: Samahang-kapitbahayan 4F-④
 交通安全・防災: Kaligtasan ng trapiko, disaster prevention 4F-③
 市民相談: Konsultasyon para sa mga residente 4F-④
 ふれあいネットの利用登録: "Kawasaki Fureai Net" Pagpaparehistro at paggamit Pampublikong pasilidad para sa mga Aklat 4F-④
 民生委員: Social Workers 2F-①
 日本赤十字社: Kapisanan ng Red Cross sa Japan 2F-①

Pampublikong daan, Ilog, Kanal at parke
 (道路・河川・水路 公園のこと)

道路公園センター road park center ng Nakahara ward (6 minutos mula Musashi Nakahara Station 〒211-0041 Nakahara ku Shimo kodanaka 2-9-1 ☎044-788-2311

Inisyu ang General Affairs Division (4F-①)